

**ORACIÓN  
DESPUÉS DE LA COMUNIÓN**

Te pedimos, Señor, que tu luz celestial siempre y en todas partes vaya guiándonos, para que contemplemos con ojos puros y recibamos con amor sincero el misterio del que quisiste hacernos partícipes. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**PRAYER AFTER COMMUNION**

Go before us with heavenly light, O Lord, always and everywhere, that we may perceive with pure sight and revere with true affection the mystery in which you have willed us to participate. Through Christ our Lord.

**SEGUNDA COLECTA HOY**

La segunda colecta de hoy es para la Campaña de Captación de Capital. Favor de acordarse que tenemos que pagar un préstamo de \$3,000 por mes. Su donación va directamente a liquidar este préstamo.

**SECOND COLLECTION TODAY**

Today's second collection is for our church's Capital Campaign. Please remember that we have to pay \$3,000 per month on our beautiful church building. Your donation goes directly to pay off this loan.



Con la celebración de la Navidad, quisiera compartir con ustedes algunas reflexiones que ayuden a vivir mejor el nacimiento del Señor. Como los pastores, obedientes al anuncio del ángel, vayamos espiritualmente también nosotros a Belén, donde en la pobreza de una gruta, María dio a luz al Salvador del mundo. La Navidad es, hoy en día, una fiesta universal; aun los que no tienen fe perciben su encanto. Para nosotros los cristianos es el acontecimiento decisivo, que no puede ser confundido con lo que es banal y efímero. No se trata de una fiesta sentimental, consumista, llena de regalos, pero vacía de fe. Es necesario que dejemos de lado una mentalidad mundana, incapaz de entender que la verdad fundamental de nuestra fe es el misterio de Dios que se hizo hombre, en todo igual a nosotros, menos en el pecado. Esta fiesta nos invita a contemplar, por una parte, el drama del mundo, en el que el hombre herido por el pecado busca misericordia y salvación, y por otra parte, la bondad de Dios que vino a su encuentro, para hacerlo participar de su bondad y de su vida. En este tiempo de sufrimiento y de incerteza a causa de la pandemia, la presencia de Dios en el niño recién nacido en Belén, indefenso, humilde y pobre, nos libra del sentido de fracaso, de impotencia y de pesimismo que llevamos dentro, y nos descubre el verdadero significado de la existencia humana y de la historia, porque Jesús se revela como luz que disipa las tinieblas y nos abre el horizonte de la alegría y de la esperanza.

In celebrating Christmas, we hear once more the joyful message of the angels to the shepherds of Bethlehem: "Be not afraid; for behold, I bring you good news of a great joy... for to you is born this day a Savior, who is Christ the Lord" (Lk 2:10-12). Like the shepherds, we too are called to make a spiritual journey to Bethlehem to seek and find Jesus, God's eternal light shining in the world. Christmas invites us to overcome a certain worldly mentality that blinds us to the core of our faith: the Word made flesh who dwells among us. It reminds us that God's eternal plan intersects with our history and opens the way to a better future. Like the Magi, may we also lift our gaze toward heaven; only in this way will we be able to see the star that invites us to travel the paths of good. This year, amid the global health crisis, Christmas can help us look ahead and embrace the hope that the newborn Jesus offers us. As we reflect and pray before the Christmas crèche may we become more aware of the closeness and tender love of God, who took flesh for our salvation. This Christmas, may Jesus be born anew in each of us, so that by our lives we may bring joy and new hope to all.

**Ayuda para pagar su renta debido al COVID-19**

Si sus ingresos se han reducido debido al COVID-19, podría ser elegible para el programa TBRA de TDHCA. Requisitos:

- Necesita calificar basado en ingreso.
- Proporcionar identificaciones de miembros del hogar mayores de 18
- Proporcionar un contrato de renta actual, firmado antes del 15 de marzo de 2020.
- Debe poder adquirir la dirección, número de teléfono y firma de aprobación del propietario.
- Llame a CDCB al 956.541.4955 para empezar el proceso y recibir más información.

**Rental assistance due to COVID-19**

If your income has been reduced due to COVID-19 you might be eligible for TDHCA's TBRA program. Requirements:

- You need to qualify based on income.
- Provide IDs for household members that are 18 years old or older
- Provide a current rental contract signed before March 15, 2020.
- Must be able to acquire your landlord's, address, phone number and signature of approval.
- Please call CDCB at (956) 541-4955 to begin with the process.

**Las inscripciones para los bautismos serán hechos por cita con el padre Kevin.**

Para más información, favor de llamar al 831-9923

**Registrations for Baptisms will be done by appointment with Father Kevin**

For more information, please call 831-9923

INTENCIONES DE LA MISA	COLECTA DE LA SEMANA	HORARIO DE MISAS
Saturday, 01/02/21, 5:00 PM † Frank Warner Jr.		Sábado Saturday <b>5:00 PM</b> (English)
Domingo, 01/03/21		Domingo Sunday <b>8:30 AM</b> (Español) <b>11:00 AM</b> (Español) <b>5:00 PM</b> (Español)
8:30 † María Guadalupe García - 2° Aniversario † Eduardo Reyna † María Isabel Vega Tello † Yeferson Gutiérrez Osorio † María Reyes Villanueva † Juan Cevallos Torres † María del Pilar Cigala - 11° Aniversario		Lunes Monday <b>6:30 PM</b> (Español)
11:00 † Joel Arturo Peña † Elvira Pereira		Martes Tuesday <b>6:30 PM</b> (Español)
5:00 - Intención de los Oblatos		Miércoles Wednesday <b>6:30 PM</b> (Español)
Lunes, 01/04/21, 6:30 PM - los Oblatos		Jueves Thursday <b>6:30 PM</b> (Español)
Martes, 01/05/21, 6:30 PM - los Oblatos		Viernes Friday <b>6:30 PM</b> (Español)
Miércoles, 01/06/21, 6:30 PM - Intención de los Oblatos		<b>Confesiones/Confessions</b> Sábado/Saturday 7:00 - 8:00 PM
Jueves, 01/07/21, 6:30 PM † Paula Tamayo (Cumpleaños)		<b>Horario de Oficina</b> <b>Office Hours</b> <b>8:00 - 5:00</b> Lunes-Viernes / Monday-Friday Cerrado / Closed: Sábados y Domingos
Viernes, 01/08/21, 6:30 PM - Intención de los Oblatos		

**ESTA SEMANA / THIS WEEK**

Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (Santa Elizabeth Ann Seton) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (San Juan Nepomuceno Neumann) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:45 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	7:00 PM Confesiones: Salón Schuckenbrock / Confessions: Schuckenbrock Hall